

VORWORT / FOREWORD / AVERTISSEMENT

Band 21, Heft 4, der Zeitschrift *Helgoländer wissenschaftliche Meeresuntersuchungen* enthält Berichte über die „Diskussionssitzungen“, die während des Internationalen Helgoland Symposiums 1969 (8. bis 12. September 1969) über „Kultivierung mariner Organismen und ihre Bedeutung für die Meeresbiologie“ abgehalten worden sind:

- (1) Kultivierung von Planktonpopulationen
Diskussionsleiter: Dr. R. J. CONOVER
- (2) Fischzucht einschließlich der Zucht anderer Organismen von wirtschaftlicher Bedeutung
Diskussionsleiter: Prof. Dr. G. HEMPEL

Volume 21, number 4, of the journal *Helgoländer wissenschaftliche Meeresuntersuchungen* contains reports on the “Informal Sessions” held during the International Helgoland Symposium 1969 (September 8 through 12, 1969) on “Cultivation of marine organisms and its importance for marine biology”:

- (1) Cultivation of plankton populations
Convener: Dr. R. J. CONOVER
- (2) Fish-farming, including farming of other organisms of economic importance
Convener: Prof. Dr. G. HEMPEL

Le tome 21, numéro 4, du journal *Helgoländer wissenschaftliche Meeresuntersuchungen* contient des rapports des «Séances informelles» du Symposium International 1969 d'Helgoland (ayant eu lieu du 8 au 12 Septembre 1969) sur «La culture des organismes marins et son importance pour la biologie marine»:

- (1) Culture des populations planctoniques
Animateur: Dr. R. J. CONOVER
- (2) Elevages de poissons et d'autres organismes d'importance économique
Animateur: Prof. Dr. G. HEMPEL

O. KINNE, H.-P. BULNHEIM